

Dansk udgave

Retsforskrifter

 51. årgang
24. januar 2008

Indhold

- I *Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk*

FORORDNINGER

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 55/2008 af 21. januar 2008 om indførelse af autonome handelspræferencer for Republikken Moldova samt om ændring af forordning (EF) nr. 980/2005 og Kommissionens afgørelse 2005/924/EF** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 56/2008 af 23. januar 2008 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 9

- II *Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

Kommissionen

2008/72/Euratom:

- ★ **Kommissionens afgørelse af 22. november 2007 om indgåelse af aftaler i form af brevveksling mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og Det Schweiziske Forbund (Schweiz) om anvendelse på Schweiz' område af ITER-aftalen, aftalen om privilegier og immuniteter for ITER og aftalen om den bredere strategi og om Schweiz' medlemskab af det europæiske fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling** 11

2008/73/EF, Euratom:

- ★ **Kommissionens beslutning af 20. december 2007 om ændring af beslutning 2004/277/EF, Euratom om gennemførelsesbestemmelser til Rådets beslutning 2007/779/EF om indførelse af Fællesskabets civilbeskyttelsesordning (meddelt under nummer K(2007) 6464) ⁽¹⁾** 23
-

Berigtigelser

- ★ **Berigtigelse til Rådets direktiv 2000/29/EF af 8. maj 2000 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet (EFT L 169 af 10.7.2000)** 35



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

FORORDNINGER

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 55/2008

af 21. januar 2008

om indførelse af autonome handelspræferencer for Republikken Moldova samt om ændring af forordning (EF) nr. 980/2005 og Kommissionens afgørelse 2005/924/EF

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Forholdet mellem Den Europæiske Union (EU) og Republikken Moldova (i det følgende benævnt »Moldova«) bygger på den partnerskabs- og samarbejdsaftale⁽¹⁾, som trådte i kraft den 1. juli 1998. Et af hovedmålene er at fremme handel og investeringer samt harmoniske økonomiske forbindelser mellem parterne og dermed befordre deres bæredygtige økonomiske udvikling.

(2) Inden for rammerne af handlingsplanen for Moldova under den europæiske naboskabspolitik (ENP-handlingsplanen), som blev vedtaget i 2005, forpligtede EU sig til at overveje muligheden for at give Moldova yderligere autonome handelspræferencer, under forudsætning af at Moldova foretog gennemgribende forbedringer af sin ordning for kontrol og oprindelsescertificering af varer. I 2006 foretog Moldova en reform af sin lovgivning på toldområdet, og den nye lovgivning var blevet gennemført i et tilfredsstillende omfang i begyndelsen af 2007.

(3) Indtil Rumæniens tiltrædelse af EU den 1. januar 2007 havde Moldova en frihandelsordning med Rumænien. Virkningerne af udvidelsen i 2007 var generelt set ubetydelige for Moldova, men der var dog negative virkninger for nogle få centrale eksportvarer fra Moldova.

(4) I medfør af Kommissionens afgørelse 2005/924/EF⁽²⁾ er Moldova allerede nu omfattet af den særlige ansporende ordning for bæredygtig udvikling og god regeringsførelse (GSP+), som Rådets forordning (EF) nr. 980/2005 af 27. juni 2005 om anvendelse af et arrangement med generelle toldpræferencer⁽³⁾, indeholder bestemmelser om.

(5) Det generelle importniveau fra Moldova er kun på 0,03 % af Fællesskabets samlede import. Det forventes, at yderligere markedsåbning vil støtte udviklingen af Moldovas økonomi gennem forbedrede eksportresultater, uden at der derved skabes negative bivirkninger for Fællesskabet.

(6) Det er derfor formålstjenligt at udvide de autonome handelspræferencer til at omfatte Moldova ved at fjerne alle resterende toldlofter for industriprodukter og ved at forbedre adgangen til fællesskabsmarkedet for landbrugsprodukter.

(7) I overensstemmelse med ENP-handlingsplanen vil ambitionsniveauet for forholdet mellem EU og Moldova afhænge af Moldovas opbakning til fælles værdier og landets evne til at gennemføre de prioriteringer, der er opstillet i fællesskab, herunder det omfang, hvori Moldova er rede til at indlede effektive økonomiske reformer. For at blive omfattet af de yderligere toldpræferencer under GSP+-ordningen har Moldova yderligere opfyldt betingelserne vedrørende ratificering og effektiv gennemførelse af de centrale internationale konventioner om mennesker- og arbejdstagerrettigheder, miljøbeskyttelse og god regeringsførelse. For at sikre at Moldova fortsætter den hidtidige udvikling, vil indrømmelsen af yderligere autonome handelspræferencer være betinget af fortsat gennemførelse og efterlevelse af de prioriteringer og betingelser, der er fastsat i ENP-handlingsplanen og GSP+.

⁽¹⁾ EFT L 181 af 24.6.1998, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 337 af 22.12.2005, s. 50.

⁽³⁾ EUT L 169 af 30.6.2005, s. 1. Ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 606/2007 (EUT L 141 af 2.6.2007, s. 4).

- (8) Indrømmelsen af autonome handelspræferencer er endvidere betinget af, at Moldova overholder de relevante oprindelsesregler for varer og dertil knyttede procedurer og indgår i et reelt administrativt samarbejde med Fællesskabet med henblik på at eliminere enhver risiko for svig.
- (9) Årsagerne til midlertidig suspension af præferencerne bør omfatte alvorlig og systematisk overtrædelse af betingelserne for retten til at gøre brug af præferenceordningerne, svig eller manglende administrativt samarbejde i forbindelse med kontrollen af oprindelsen, og at Moldova ikke viser et fortsat engagement i gennemførelsen af de prioriteringer, der er fastsat i ENP-handlingsplanen og de i bilag II opførte konventioner og protokoller.
- (10) Det er nødvendigt at fastsætte bestemmelser om genindførelse af told under den fælles toldtarif, hvis Kommissionen ved en undersøgelse konstaterer, at der er varer, der forvolder eller truer med at forvolde alvorlige vanskeligheder for EF-producenter af lignende eller direkte konkurrerende varer.
- (11) Med henblik på at definere begrebet varer med oprindelsesstatus, oprindelsescertificering og administrative samarbejdsprocedurer anvendes afsnit IV, kapitel 2, afdeling 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽¹⁾.
- (12) Ud fra ønsket om rationalisering og forenkling er det hensigtsmæssigt at fastsætte, at Kommissionen efter at have hørt Toldkodeksudvalget uden at dette berører de særlige procedurer, der er fastsat i denne forordning, kan foretage eventuelle nødvendige ændringer og tekniske tilpasninger af denne forordning.
- (13) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽²⁾.
- (14) Indførelsen af de foreslåede foranstaltninger for varer med oprindelse i Moldova vil gøre Moldovas deltagelse i Fællesskabets generelle toldpræferenceordning overflødig. Moldova bør derfor slettes fra listen over berettigede lande og territorier i forordning (EF) nr. 980/2005

og listen over begunstigede lande, som opfylder betingelserne for GSP + i afgørelse 2005/924/EF.

- (15) De i denne forordning vedtagne importordninger bør fornyes på betingelser, som fastlægges af Rådet med udgangspunkt i de erfaringer, der gøres med ordningerne. Gyldigheden af disse ordninger bør derfor begrænses til den 31. december 2012 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Præferenceordninger

1. Varer med oprindelse i Moldova med undtagelse af dem, der er opført i tabel 1 og 2 i bilag I, kan indføres i Fællesskabet uden kvantitative restriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning og er fritaget for told og afgifter med tilsvarende virkning.

2. Varer med oprindelse i Moldova og opført i bilag I kan indføres i Fællesskabet, jf. dog de særlige bestemmelser i artikel 3.

Artikel 2

Betingelser for retten til præferenceordninger

1. Retten til at gøre brug af de præferenceordninger, der indføres ved artikel 1, er betinget af:

- a) at de oprindelsesregler for varer og de dertil knyttede procedurer, som afsnit IV, kapitel 2, afdeling 2, i forordning (EØF) nr. 2454/93 indeholder bestemmelser om, overholdes
- b) at de metoder for administrativt samarbejde, som artikel 121 og 122 i forordning (EØF) nr. 2454/93 indeholder bestemmelser om, overholdes
- c) at Moldova indgår i et reelt administrativt samarbejde med Fællesskabet med henblik på at eliminere enhver risiko for svig
- d) at Moldova afstår fra at indføre ny told eller nye afgifter med tilsvarende virkning og nye kvantitative restriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning for indførsel af varer med oprindelse i Fællesskabet, og afstår fra at forhøre eksisterende told- eller afgiftssatser eller indføre andre restriktioner fra nærværende forordnings ikrafttrædelsesdato

⁽¹⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 214/2007 (EUT L 62 af 1.3.2007, s. 6).

⁽²⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23. Ændret ved afgørelse 2006/512/EF (EUT L 200 af 22.7.2006, s. 1).

e) at Moldova viser et fortsat engagement i gennemførelsen af de prioriteringer, der er fastsat i ENP-handlingsplanen for Moldova fra 2005, navnlig hvad angår effektive økonomiske reformer, og

f) at Moldova opretholder ratificeringen og effektiv gennemførelse af de i bilag II opførte konventioner og protokoller og accepterer regelmæssig overvågning og kontrol af resultaterne af gennemførelsen i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne i de konventioner og protokoller, som landet har ratificeret.

2. Kommissionen kontrollerer ratificeringsstatus og den reelle gennemførelse af de relevante konventioner og protokoller omhandlet i stk. 1, litra f).

3. Hvis betingelserne i stk. 1 ikke overholdes, kan Kommissionen i overensstemmelse med artikel 10 træffe foranstaltninger til suspension af de i artikel 1 omhandlede præferencordninger.

Artikel 3

Toldkontingenter og pristærskler for visse landbrugsprodukter

1. De varer, der er opført i tabel 1 i bilag I, kan indføres i Fællesskabet fritaget for told inden for de lofter, der er fastsat ved de i nævnte tabel omhandlede fællesskabstoldkontingenter.

2. De varer, der er opført i tabel 2 i bilag I, kan indføres i Fællesskabet fritaget for den del af importtolden, der udgøres af værditolden.

3. Uanset denne forordnings øvrige bestemmelser, herunder navnlig artikel 10, kan Kommissionen, hvis fællesskabsmærkerne og deres reguleringsmekanismer bliver udsat for alvorlige forstyrrelser på grund af import af landbrugsprodukter, træffe passende foranstaltninger over for de pågældende produkter efter proceduren i den relevante fællesskabslovgivning.

Artikel 4

Anvendelse af toldkontingenter for mejeriprodukter

Kommissionen fastlægger efter proceduren i artikel 42 i Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾ detaljerede bestemmelser for, hvordan toldkontingenterne for produkter henhørende under KN-kode 0401-0406 skal anvendes.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1152/2007 (EUT L 258 af 4.10.2007, s. 3).

Artikel 5

Forvaltning af toldkontingenter

De i artikel 3, stk. 1, omhandlede og i bilag I opførte toldkontingenter, med undtagelse af de i artikel 4 omhandlede toldkontingenter for mejeriprodukter, forvaltes af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 308a, 308b og 308c i forordning (EØF) nr. 2454/93.

Artikel 6

Adgang til toldkontingenter

Medlemsstaterne sikrer, at alle importører har samme og uafbrudt adgang til toldkontingenterne, indtil de er opbrugt.

Artikel 7

Tildeling af beføjelser

Kommissionen vedtager efter proceduren i artikel 8, stk. 2, de bestemmelser, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning — bortset fra de i artikel 4 omhandlede bestemmelser — navnlig:

- a) ændringer og tekniske tilpasninger, der er nødvendige som følge af ændringer af koderne i den kombinerede nomenklatur og Taric
- b) tilpasninger, der er nødvendige som følge af indgåelsen af andre aftaler mellem Fællesskabet og Moldova.

Artikel 8

Udvalgsprocedure

1. Kommissionen bistås af Toldkodeksudvalget, der er nedsat ved artikel 248a i forordning (EØF) nr. 2913/92⁽²⁾, i det følgende benævnt »udvalget«.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til én måned.

Artikel 9

Samarbejde

Medlemsstaterne og Kommissionen iværksætter et nært samarbejde til sikring af, at denne forordning og navnlig bestemmelserne i artikel 10, stk. 1, overholdes.

⁽²⁾ EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1791/2006 (EUT L 363 af 20.12.2006, s. 1).

Artikel 10

Midlertidig suspension

1. Skønner Kommissionen, at der foreligger tilstrækkelige beviser på svig, uregelmæssigheder eller systematisk manglende overholdelse af eller ingen sikkerhed for overholdelse af oprindelsesreglerne for varer og de dertil knyttede procedurer samt manglende administrativt samarbejde, jf. artikel 2, stk. 1, eller manglende overholdelse af de øvrige betingelser fastsat i artikel 2, stk. 1, fra Moldovas side, kan den træffe foranstaltninger til hel eller delvis suspension af de i denne forordning fastsatte præferenceordninger for en periode på højst seks måneder, forudsat at den forinden:

- a) har underrettet udvalget
 - b) har opfordret medlemsstaterne til at træffe de fornødne sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte Fællesskabets finansielle interesser og/eller bringe Moldova til at overholde artikel 2, stk. 1
 - c) har offentliggjort en meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende* om, at der foreligger begrundet tvivl om, hvorvidt Moldova anvender præferenceordningerne korrekt og/eller overholder bestemmelserne i artikel 2, stk. 1, hvilket kan bringe dets ret til fortsat at anvende denne ordning i fare
 - d) har underrettet Moldova om enhver afgørelse, der træffes i overensstemmelse med dette stykke, inden afgørelsen får virkning.
2. Medlemsstaterne kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på 10 dage. Rådet kan inden for en frist på 30 dage med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse.
3. Ved udløbet af suspensionsperioden træffer Kommissionen afgørelse om enten at bringe den midlertidige suspension til ophør efter høring af udvalget eller at forlænge suspensionsforanstaltningen efter proceduren i stk. 1.
4. Medlemsstaterne giver Kommissionen alle relevante oplysninger, som vil kunne berettige suspension af præferencerne eller forlængelse af en suspension.

Artikel 11

Beskyttelsesklause

1. Såfremt en vare med oprindelse i Moldova indføres på vilkår, der forvolder eller truer med at forvolde alvorlige vanskeligheder for producenter i Fællesskabet af lignende eller direkte konkurrerende varer, kan Rådet med kvalificeret flertal til

enhver tid på forslag fra Kommissionen genindføre toldsatsene i den fælles toldtarif for den pågældende vare.

2. Kommissionen træffer efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ i løbet af en rimelig frist formel afgørelse om at indlede en undersøgelse. Hvis Kommissionen beslutter at indlede en undersøgelse, offentliggør den en meddelelse om undersøgelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*. Meddelelsen skal indeholde et sammendrag af de modtagne oplysninger og præcisere, at alle relevante oplysninger skal sendes til Kommissionen. Endvidere angives der en frist, som ikke er på over fire måneder fra offentliggørelsen af meddelelsen, inden for hvilken de berørte parter skriftligt kan redegøre for deres synspunkter.

3. Kommissionen indhenter alle de oplysninger, den skønner nødvendige, og kan efterprøve de indkomne oplysninger sammen med Moldova og enhver anden relevant kilde. Den kan i dette arbejde bistås af embedsmænd i den medlemsstat, på hvis område der eventuelt skal gennemføres kontrol, såfremt den pågældende medlemsstat har fremsat ønske herom.

4. Kommissionen tager i sin undersøgelse af, om der foreligger alvorlige vanskeligheder, navnlig hensyn til følgende elementer vedrørende fællesskabsproducenter, i det omfang der foreligger tilgængelige oplysninger herom:

- markedsandel
- produktion
- lagerbeholdning
- produktionskapacitet
- kapacitetsudnyttelse
- beskæftigelse
- import
- priser.

5. Undersøgelsen skal være afsluttet i løbet af seks måneder efter offentliggørelsen af den i stk. 2 omhandlede meddelelse. Kommissionen kan, hvor der foreligger usædvanlige omstændigheder, forlænge denne periode efter proceduren i artikel 8, stk. 2.

6. Kommissionen træffer senest efter tre måneder afgørelse efter proceduren i artikel 8, stk. 2. En sådan afgørelse træder i kraft senest en måned efter offentliggørelsen.

7. Når det som følge af usædvanlige omstændigheder, der kræver øjeblikkelig indgriben, er umuligt at foretage en undersøgelse, kan Kommissionen efter at have underrettet udvalget træffe enhver strengt nødvendig, forebyggende foranstaltning.

*Artikel 12***Overvågningsforanstaltninger inden for landbrugssektoren**

Produkter omhandlet i kapitel 17, 18, 19 og 21 i det harmoniserede system med oprindelse i Moldova bør gøres til genstand for en særlig overvågningsmekanisme med henblik på at undgå forstyrrelser på fællesskabsmarkedet.

Hvis Moldova ikke overholder oprindelsesreglerne eller ikke udøver administrativt samarbejde, som påkrævet i artikel 2, for nævnte kapitel 17, 18, 19 og 21, eller hvis importen af de i disse kapitler omhandlede varer under de præferenceordninger, der er indrømmet i medfør af denne forordning, massivt overstiger det sædvanlige niveau for eksporten fra Moldova, træffes passende foranstaltninger i overensstemmelse med procedurene i artikel 3, stk. 3, artikel 10 eller artikel 11.

*Artikel 13***Ændring af forordning (EF) nr. 980/2005 og Kommissionens afgørelse 2005/924/EF**

1. I bilag I til forordning (EF) nr. 980/2005 udgår »MD, Republikken Moldova«.

2. I den eneste artikel i afgørelse 2005/924/EF udgår »(MD) Moldova«.

*Artikel 14***Overgangsforanstaltninger**

1. Varer med oprindelse i Moldova, som inden den første dag i den tredje måned efter nærværende forordnings ikrafttrædelsesdato bringes i fri omsætning i Fællesskabet, kan fortsat henføres under de generelle toldpræferencer, der er fastsat ved forordning (EF) nr. 980/2005, forudsat:

a) at der for de pågældende varer er indgået en købekontrakt inden nærværende forordnings ikrafttrædelsesdato, og

b) at det til toldmyndighedernes tilfredshed kan dokumenteres, at de pågældende varer har forladt oprindelseslandet senest på nærværende forordnings ikrafttrædelsesdato.

2. Toldmyndighederne kan betragte stk. 1, litra b), som opfyldt, hvis de får forelagt et af følgende dokumenter:

a) ved transport ad søvejen eller ad indre vandveje, et konnossement, der viser, at lastningen har fundet sted inden nærværende forordnings ikrafttrædelsesdato

b) ved transport med jernbane, et fragtbrev, der er accepteret af jernbanerne i afsendelseslandet inden nærværende forordnings ikrafttrædelsesdato

c) ved transport ad landevej, et TIR-carnet (international vejtransport), der inden nærværende forordnings ikrafttrædelsesdato er udstedt af toldstedet i oprindelseslandet, eller ethvert andet egnet dokument, der er påtegnet af toldmyndighederne i oprindelseslandet inden nævnte dato

d) ved transport ad luftvejen, et luftfragtbrev, der viser, at luftfartsselskabet har modtaget varerne inden nærværende forordnings ikrafttrædelsesdato.

*Artikel 15***Anvendelse af Fællesskabets veterinærlovgivning**

Denne forordnings bestemmelser påvirker ikke de restriktioner eller importregler, der findes i Fællesskabets veterinærlovgivning.

*Artikel 16***Ikrafttræden og anvendelse**

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den første dag i den anden måned efter ikrafttrædelsesdatoen indtil den 31. december 2012.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 2008.

På Rådets vegne

I. JARC

Formand

BILAG I

VARER UNDERGIVET DE I ARTIKEL 3 OMHANDLEDE KVANTITATIVE LOFTER ELLER PRISTÆRSKLER

Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen i dette bilag afgøres i henhold til koderner i den kombinerede nomenklatur, og berører ikke reglerne for fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Hvor der er angivet ex KN-koder, afgøres præferenceordningen ved anvendelsen af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse taget som en helhed.

1. Varer omfattet af årlige toldfrie toldkontingenter

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse	2008 ⁽¹⁾	2009 ⁽¹⁾	2010 ⁽¹⁾	2011 ⁽¹⁾	2012 ⁽¹⁾
09.0504	0201 til 0204	Fersk, kølet eller frosset kød af hornkvæg, tamsvin og får og geder	3 000 ⁽²⁾	3 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾
09.0505	ex 0207	Kød og spiselige slagtebidprodukter af fjerkræ henhørende under pos. 0105, fersk, kølet eller frosset, undtagen fed lever (foies gras) henhørende under pos. 0207 34	400 ⁽²⁾	400 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾
09.0506	ex 0210	Kød og spiselige slagtebidprodukter af svin og hornkvæg, saltet, i saltlage, tørret eller røget; spiseligt mel og pulver af kød eller slagtebidprodukter af tamsvin og hornkvæg	400 ⁽²⁾	400 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾
09.4210	0401 til 0406	Mejeriprodukter	1 000 ⁽²⁾	1 000 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾
09.0507	0407 00	Fugleæg med skal	90 ⁽²⁾	95 ⁽²⁾	100 ⁽²⁾	110 ⁽²⁾	120 ⁽²⁾
09.0508	ex 0408	Fugleæg uden skal og æggeblommer, undtagen fugleæg og æggeblommer uegnet til menneskeføde	200 ⁽²⁾	200 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾
09.0509	1001 90 91	Blød hvede	25 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽²⁾	35 000 ⁽²⁾	40 000 ⁽²⁾	50 000 ⁽²⁾
09.0510	1003 00 90	Byg	20 000 ⁽²⁾	25 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽²⁾	35 000 ⁽²⁾	45 000 ⁽²⁾
09.0511	1005 90	Majs	15 000 ⁽²⁾	20 000 ⁽²⁾	25 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽²⁾	40 000 ⁽²⁾
09.0512	1601 00 91 og 1601 00 99 ex 1602	Pølser og lignende varer af kød, slagtebidprodukter eller blod; tilberedte næringsmidler på basis heraf	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾
		Andre varer af kød, slagtebidprodukter eller blod, tilberedte eller konserverede:					
		— af høns af arten Gallus domesticus, ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt					
		— af tamsvin					
		— af hornkvæg, ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt					
09.0513	1701 99 10	Hvidt sukker	15 000 ⁽²⁾	18 000 ⁽²⁾	22 000 ⁽²⁾	26 000 ⁽²⁾	34 000 ⁽²⁾
09.0514	2204 21 og 2204 29	Vin af friske druer, med et virkeligt alkoholindhold på ikke over 15 % vol., undtagen mousse- rende vin	60 000 ⁽⁴⁾	70 000 ⁽⁴⁾	80 000 ⁽⁴⁾	100 000 ⁽⁴⁾	120 000 ⁽⁴⁾

(¹) Fra 1. januar indtil 31. december, undtagen for 2008, hvor det er fra den første dag for forordningens anvendelse og indtil 31. december.

(²) Tons (nettovegt).

(³) Mio. enheder.

(⁴) Hektoliter.

2. Varer fritaget for den del af importtolden, der udgøres af værditolden

KN-kode	Varebeskrivelse
0702	Tomater, friske eller kølede
0703 20	Hvidløg, friske eller kølede
0707	Agurker og asier, friske eller kølede
0709 90 70	Courgetter, friske eller kølede
0709 90 80	Artiskokker
0806	Druer, friske eller tørrede
0808 10	Æbler, friske
0808 20	Pærer og kvæder
0809 10	Abrikoser
0809 20	Kirsebær
0809 30	Ferskner, herunder nektariner
0809 40	Blommer og slåen

BILAG II

DE I ARTIKEL 2, STK. 1, LITRA F), OMHANDLEDE KONVENTIONER OG PROTOKOLLER

1. Den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder
 2. Den internationale konvention om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder
 3. Den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination
 4. Konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder
 5. Konventionen mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf
 6. Konventionen om barnets rettigheder
 7. Konventionen om forebyggelse af og straf for folkedrab
 8. Konventionen om mindstealder for adgang til beskæftigelse (nr. 138)
 9. Konventionen om forbud mod og omgående indsats til afskaffelse af de værste former for børnearbejde (nr. 182)
 10. Konventionen om afskaffelse af tvangsarbejde (nr. 105)
 11. Konventionen om afskaffelse af tvangsarbejde (nr. 29)
 12. Konventionen vedrørende lige løn til mandlige og kvindelige arbejdere for arbejde af samme værdi (nr. 100)
 13. Konventionen vedrørende forskelsbehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv (nr. 111)
 14. Konventionen om foreningsfrihed og beskyttelse af retten til at organisere sig (nr. 87)
 15. Konventionen om retten til at organisere sig og føre kollektive forhandlinger (nr. 98)
 16. Den internationale konvention om bekæmpelse af og straf for apartheidforbrydelser
 17. Montreal-protokollen om stoffer, der nedbryder ozonlaget
 18. Basel-konventionen om kontrol med grænseoverskridende overførsel af farligt affald og bortskaffelsen heraf
 19. Stockholm-konventionen om persistente organiske miljøgifte
 20. Konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter
 21. Konventionen om den biologiske mangfoldighed
 22. Cartagena-protokollen om biosikkerhed
 23. Kyoto-protokollen til FN's rammekonvention om klimaændringer
 24. FN's enkeltkonvention af 1961 angående narkotiske midler
 25. FN's konvention af 1971 om psykotrope stoffer
 26. FN's konvention imod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer (1988)
 27. FN's konvention mod korruption, der blev undertegnet i Mexico.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 56/2008**af 23. januar 2008****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 138, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 24. januar 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. januar 2008.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landområder*

⁽¹⁾ EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 23. januar 2008 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	IL	154,9
	MA	48,3
	TN	125,1
	TR	87,6
	ZZ	104,0
0707 00 05	JO	178,8
	MA	48,4
	TR	120,0
	ZZ	115,7
0709 90 70	MA	92,8
	TR	137,0
	ZZ	114,9
0709 90 80	EG	361,3
	ZZ	361,3
0805 10 20	EG	42,0
	IL	51,0
	MA	70,1
	TN	60,2
	TR	70,3
	ZZ	58,7
0805 20 10	MA	101,9
	TR	101,8
	ZZ	101,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	84,5
	IL	105,3
	JM	120,0
	MA	150,6
	PK	51,2
	TR	77,5
	ZZ	98,2
0805 50 10	BR	72,8
	EG	75,5
	IL	120,2
	TR	120,2
	ZZ	97,2
0808 10 80	CA	87,8
	CL	60,8
	CN	85,4
	MK	36,5
	US	115,8
	ZA	60,7
0808 20 50	ZZ	74,5
	CL	59,3
	CN	71,5
	TR	116,7
	US	100,0
	ZA	95,8
ZZ	88,7	

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19).
Koden »ZZ« repræsenterer »anden oprindelse«.

II

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 22. november 2007

om indgåelse af aftaler i form af brevveksling mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og Det Schweiziske Forbund (Schweiz) om anvendelse på Schweiz' område af ITER-aftalen, aftalen om privilegier og immuniteter for ITER og aftalen om den bredere strategi og om Schweiz' medlemskab af det europæiske fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling

(2008/72/Euratom)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 101, stk. 3,

under henvisning til Rådets beslutning 2006/976/Euratom af 19. december 2006 om særprogrammet til gennemførelse af Det Europæiske Atomenergifællesskabs (Euratoms) syvende rammeprogram for forskning og uddannelse på det nukleare område (2007-2011) ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets afgørelse af 25. september 2006 om Kommissionens indgåelse af aftalen om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet («ITER-aftalen»), af ordningen for foreløbig anvendelse af aftalen om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet, og af aftalen om privilegier og immuniteter for Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet («aftalen om privilegier og immuniteter for ITER»),

under henvisning til Rådets afgørelse 2007/614/Euratom af 30. januar 2007 om Kommissionens indgåelse af aftalen mellem

Japans regering og Det Europæiske Atomenergifællesskab om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning ⁽²⁾ («aftalen om den bredere strategi»),

under henvisning til Rådets beslutning 2007/198/Euratom af 27. marts 2007 om oprettelse af et europæisk fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling («fællesforetagendet») og om tilståelse af fordele til det ⁽³⁾ («Euratom-beslutning 2007/198»),

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Schweiz om samarbejde på området for kontrolleret termonuklear fusion og plasmafysik ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er i ITER-aftalen, aftalen om privilegier og immuniteter for ITER og aftalen om den bredere strategi bestemt, at disse aftaler også finder anvendelse i Schweiz, der deltager i Euratoms fusionsprogram som fuldt associeret tredjeland, i overensstemmelse med Euratom-traktaten eller de relevante aftaler.

⁽²⁾ EUT L 246 af 21.9.2007, s. 32.

⁽³⁾ EUT L 90 af 30.3.2007, s. 58.

⁽⁴⁾ EFT L 242 af 4.9.1978, s. 2. Ændret ved protokollen om ændring af aftalen, EFT L 116 af 30.4.1982, s. 21.

⁽¹⁾ EUT L 400 af 30.12.2006, s. 403. Berigtiget i EUT L 54 af 22.2.2007, s. 139.

- (2) Beslutning 2007/198/Euratom og de dertil knyttede vedtægter (»vedtægterne«) indeholder bestemmelser om, at tredjelande kan blive medlem af fællesforetagendet, hvis de har indgået en samarbejdsaftale med Euratom på området kontrolleret termonuklear fusion, hvori deres respektive forskningsprogrammer associeres med Euratoms programmer, og hvis de ytrer ønske om at blive medlem af fællesforetagendet.
- (3) I vedtægtens bilag I er det allerede anført, hvilke stemmerettigheder i fællesforetagendets bestyrelse Schweiz har som medlem.
- (4) Schweiz, der yder et væsentligt bidrag til Euratom-programmet for fusionsenergiforskning, har formelt givet udtryk for sin hensigt om at blive medlem af fællesforetagendet, indledningsvis for en periode svarende til Euratoms syvende rammeprogram.
- (5) Det er i Fællesskabets interesse at indgå en formel aftale med Schweiz om anvendelsen på Schweiz' område af ITER-aftalen, aftalen om privilegier og immuniteter for ITER og aftalen om den bredere strategi og om de nærmere betingelser for Schweiz' medlemskab af fællesforetagendet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Schweiziske Forbund om anvendelse på Det Schweiziske Forbunds område af aftalen om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-

projektet, aftalen om privilegier og immuniteter for Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet, og aftalen mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans regering om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning godkendes herved på Fællesskabets vegne.

2. Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse som bilag I.

Artikel 2

1. Indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Schweiziske Forbund om Schweiz's medlemskab af det europæiske fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling godkendes herved på Fællesskabets vegne.

2. Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse som bilag II.

Artikel 3

Det medlem af Kommissionen, der har ansvar for forskning, eller en person, han har udpeget, bemyndiges til at underskrive de i artikel 1 og 2 omhandlede breve på Fællesskabets vegne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 2007.

På Kommissionens vegne

Janez POTOČNIK

Medlem af Kommissionen

BILAG I

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Schweiziske Forbund om anvendelse på Det Schweiziske Forbunds område af aftalen om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet, aftalen om privilegier og immuniteter for Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet og aftalen mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Japans regering om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning

A. Brev fra Det Schweiziske Forbund

Hr. kommissær

Jeg har den ære hermed at meddele Dem, at de schweiziske myndigheder har taget indholdet af Rådets afgørelse af 25. september 2006 (12731/06) om indgåelse af aftalen om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet, og Rådets afgørelse af 30. januar 2007 (5455/07) om indgåelse af aftalen mellem Japans regering og Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning, til efterretning.

Det Schweiziske Forbund (herefter benævnt »Schweiz«) er indforstået med at anvende aftalen om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet, (ITER-aftalen, bilag I) og aftalen mellem Euratom og Japans regering om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning (aftalen om den bredere strategi, bilag II) på Schweiz' område, jf. artikel 21 i ITER-aftalen og artikel 26 i aftalen om den bredere strategi. Anvendelsen af disse aftaler i Schweiz er en videreførelse af landets eksisterende forpligtelser på fusionsforskningsområdet efter tankegangen i artikel 3, stk. 3, i aftalen af 14. september 1978 mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Schweiz om samarbejde på området for kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik. Den er desuden en gennemførelse af et indgående samarbejde inden for videnskabelig og teknisk forskning som omhandlet i aftalen om deltagelse i Det Europæiske Fællesskabs og Euratoms syvende rammeprogrammer.

Hvad angår anvendelsen af disse aftaler i Schweiz, er Euratom og Schweiz gensidigt indforstået med følgende:

- a) Schweiziske statsborgere med fulde borgerrettigheder er på lige fod med statsborgere fra EU's medlemsstater berettiget til følgende:
- udpegning som Euratoms repræsentant i ITER-fusionsenergiorganisationens råd (artikel 6, stk. 1, i ITER-aftalen)
 - udpegning som højtstående personale i ITER-fusionsenergiorganisationens råd (artikel 6, stk. 7, litra d), i ITER-aftalen)
 - udstationering som personale fra Euratom til Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER (artikel 7, stk. 2, i ITER-aftalen)
 - ansættelse direkte af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER ved udnævnelse af generaldirektøren for ITER-fusionsenergiorganisationen (artikel 7, stk. 2 og stk. 4, litra b), i ITER-aftalen)
 - udpegning som Euratoms repræsentant i styringsudvalget for aktiviteterne under den bredere strategi og i projektudvalgene for aktiviteterne under den bredere strategi (henholdsvis artikel 3 og 5 i aftalen om den bredere strategi)
 - udnævnelse af styringsudvalget som personale i sekretariatet (artikel 4 i aftalen om den bredere strategi)
 - udstationering fra Euratom til aktiviteterne under den bredere strategi, dvs. som medlem af en projektgruppe eller som projektleder (artikel 6 i aftalen om den bredere strategi).

b) I overensstemmelse med artikel 12 i ITER-aftalen er Schweiz indforstået med, at aftalen om privilegier og immuniteter for Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet, (ITER-API-aftalen, bilag III) finder anvendelse på Schweiz i overensstemmelse med artikel 24 deri. Schweiz er ligeledes indforstået med, at privilegier og immuniteter under aftalen om den bredere strategi finder anvendelse på Schweiz' område i overensstemmelse med artikel 13 og artikel 14, stk. 5, i aftalen om den bredere strategi.

Bilag I-III er en integrerende del af nærværende brev.

De schweiziske myndigheder underrettes af Euratom, hvis ITER-aftalen, aftalen om den bredere strategi eller ITER-API-aftalen, som er nævnt i denne brevveksling, skal ændres. Ændringer, der får følger for Schweiz' forpligtelser, får først virkning for Schweiz, når Schweiz formelt har tilsluttet sig dem.

Denne udvidelse til at omfatte Schweiz finder midlertidigt anvendelse fra datoen for Kommissionens svar på dette brev. Anvendelsen af denne brevveksling er midlertidig, indtil det schweiziske parlament træffer afgørelse om udvidelsen af dens indhold til at omfatte Schweiz. Schweiz underretter Euratom, når de interne godkendelsesprocedurer i Schweiz er afsluttet. Datoen for Euratoms modtagelse af den underretning sætter brevvekslingen i kraft. De i dette brev omhandlede aftaler finder ikke længere anvendelse på Schweiz, hvis Schweiz' medlemskab af det europæiske fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling ophører.

Euratom underretter Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER og Japans regering om nærværende brev om, at ITER-aftalen og aftalen om den bredere strategi finder anvendelse på Schweiz.

Med venlig hilsen

Bernhard MARFURT
Chef for Schweiz' mission

BILAG I

Aftale om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet

(Teksten til aftalen om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet ⁽¹⁾ gengives ikke her)

⁽¹⁾ EUT L 358 af 16.12.2006, s. 62.

BILAG II

Aftale mellem Japans regering og Det Europæiske Atomenergifællesskab om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning

(Teksten til aftalen mellem Japans regering og Det Europæiske Atomenergifællesskab om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning ⁽¹⁾ gengives ikke her)

⁽¹⁾ EUT L 246 af 21.9.2007, s. 34.

BILAG III

Aftale om privilegier og immuniteter for Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-Projektet

(Teksten til aftalen om privilegier og immuniteter for Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-Projektet ⁽¹⁾, gengives ikke her)

⁽¹⁾ EUT L 358 af 16.12.2006, s. 82.

B. Brev fra Det Europæiske Atomenergifællesskab

Hr. ambassadør

Jeg henviser til Deres brev af 5. november 2007 med følgende ordlyd:

»Hr. kommissær

Jeg har den ære hermed at meddele Dem, at de schweiziske myndigheder har taget indholdet af Rådets afgørelse af 25. september 2006 (12731/06) om indgåelse af aftalen om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet, og Rådets afgørelse af 30. januar 2007 (5455/07) om indgåelse af aftalen mellem Japans regering og Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning, til efterretning.

Det Schweiziske Forbund (herefter benævnt »Schweiz«) er indforstået med at anvende aftalen om oprettelse af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet, (ITER-aftalen, bilag I) og aftalen mellem Euratom og Japans regering om den fælles gennemførelse af aktiviteterne under den bredere strategi inden for fusionsenergiforskning (aftalen om den bredere strategi, bilag II) på Schweiz' område, jf. artikel 21 i ITER-aftalen og artikel 26 i aftalen om den bredere strategi. Anvendelsen af disse aftaler i Schweiz er en videreførelse af landets eksisterende forpligtelser på fusionsforskningsområdet efter tankegangen i artikel 3, stk. 3, i aftalen af 14. september 1978 mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Schweiz om samarbejde på området for kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik. Den er desuden en gennemførelse af et indgående samarbejde inden for videnskabelig og teknisk forskning som omhandlet i aftalen om deltagelse i Det Europæiske Fællesskabs og Euratoms syvende rammeprogrammer.

Hvad angår anvendelsen af disse aftaler i Schweiz, er Euratom og Schweiz gensidigt indforstået med følgende:

a) Schweiziske statsborgere med fulde borgerrettigheder er på lige fod med statsborgere fra EU's medlemsstater berettiget til følgende:

- udpegning som Euratoms repræsentant i ITER-fusionsenergiorganisationens råd (artikel 6, stk. 1, i ITER-aftalen)
- udpegning som højtstående personale i ITER-fusionsenergiorganisationens råd (artikel 6, stk. 7, litra d), i ITER-aftalen)
- udstationering som personale fra Euratom til Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER (artikel 7, stk. 2, i ITER-aftalen)
- ansættelse direkte af Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER ved udnævnelse af generaldirektøren for ITER-fusionsenergiorganisationen (artikel 7, stk. 2 og stk. 4, litra b), i ITER-aftalen)

- udpegning som Euratoms repræsentant i styringsudvalget for aktiviteterne under den bredere strategi og i projektudvalgene for aktiviteterne under den bredere strategi (henholdsvis artikel 3 og 5 i aftalen om den bredere strategi)
 - udnævnelse af styringsudvalget som personale i sekretariatet (artikel 4 i aftalen om den bredere strategi)
 - udstationering fra Euratom til aktiviteterne under den bredere strategi, dvs. som medlem af en projektgruppe eller som projektleder (artikel 6 i aftalen om den bredere strategi).
- b) I overensstemmelse med artikel 12 i ITER-aftalen er Schweiz indforstået med, at aftalen om privilegier og immuniteter for Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER, der skal forestå den fælles gennemførelse af ITER-projektet, (ITER-API-aftalen, bilag III) finder anvendelse på Schweiz i overensstemmelse med artikel 24 deri. Schweiz er ligeledes indforstået med, at privilegier og immuniteter under aftalen om den bredere strategi finder anvendelse på Schweiz' område i overensstemmelse med artikel 13 og artikel 14, stk. 5, i aftalen om den bredere strategi.

Bilag I-III er en integrerende del af nærværende brev.

De schweiziske myndigheder underrettes af Euratom, hvis ITER-aftalen, aftalen om den bredere strategi eller ITER-API-aftalen, som er nævnt i denne brevveksling, skal ændres. Ændringer, der får følger for Schweiz' forpligtelser, får først virkning for Schweiz, når Schweiz formelt har tilsluttet sig dem.

Denne udvidelse til at omfatte Schweiz finder midlertidigt anvendelse fra datoen for Kommissionens svar på dette brev. Anvendelsen af denne brevveksling er midlertidig, indtil det schweiziske parlament træffer afgørelse om udvidelsen af dens indhold til at omfatte Schweiz. Schweiz underretter Euratom, når de interne godkendelsesprocedurer i Schweiz er afsluttet. Datoen for Euratoms modtagelse af den underretning sætter brevvekslingen i kraft. De i dette brev omhandlede aftaler finder ikke længere anvendelse på Schweiz, hvis Schweiz' medlemskab af det europæiske fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling ophører.

Euratom underretter Den Internationale Fusionsenergiorganisation for ITER og Japans regering om nærværende brev om, at ITER-aftalen og aftalen om den bredere strategi finder anvendelse på Schweiz.«

Jeg har den ære herved at bekræfte, at Det Europæiske Atomenergifællesskab er indforstået med dette brev.

Med venlig hilsen

På Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne

Janez POTOČNIK

BILAG II

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Schweiziske Forbund om Schweiz' medlemskab af det europæiske fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling*A. Brev fra Det Schweiziske Forbund*

Hr. kommissær

Den 18. juli 2006 tilkendegav Det Schweiziske Forbund (Schweiz) over for Kommissionen, at det europæiske fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling havde Schweiz' interesse.

Jeg kan hermed oplyse, at de schweiziske myndigheder har taget indholdet af Rådets beslutning 2007/198 af 27. marts 2007 om oprettelse af et europæisk fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling (herefter benævnt »fællesforetagende«) til efterretning. Schweiz er navnlig opmærksom på, at tredjelande har mulighed for at blive medlem af fællesforetagendet, hvis de har indgået en samarbejdsaftale med Euratom på området kontrolleret termonuklear fusion, hvori deres respektive forskningsprogrammer associeres med Euratoms programmer.

Jeg har den ære på Schweiz' vegne at meddele, at Schweiz i overensstemmelse med artikel 2, litra c), i førnævnte rådsafgørelse ønsker at blive medlem af fællesforetagendet. Medlemskabet skal danne grundlag for et fortsat samarbejde mellem Euratom og Schweiz. Det bliver det konkrete udtryk for videreførelsen af eksisterende forpligtelser på fusionsforskningsområdet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 3, i aftalen af 14. september 1978 mellem Euratom og Schweiz om samarbejde på området for kontrolleret termonuklear fusion og plasmafysik. Et sådant medlemskab vil desuden udgøre gennemførelsen af et indgående samarbejde inden for videnskabelig og teknisk forskning som omhandlet i aftalen om deltagelse i Det Europæiske Fællesskabs og Euratoms syvende rammeprogrammer.

I betragtning af, at Schweiz ønsker at blive medlem af fællesforetagendet, vil jeg bede Dem bekræfte, at Kommissionen som repræsentant for Euratom kan tilslutte sig følgende fortolkning:

Uanset artikel 12, stk. 2, litra a), og artikel 82, stk. 3, litra a), i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 om vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber og i overensstemmelse med artikel 10 i vedtægterne for fællesforetagendet, som er knyttet til Rådets beslutning om oprettelse af fællesforetagendet, og gennemførelsesbestemmelserne til fællesforetagendets personalevedtægter kan schweiziske statsborgere med fulde borgerrettigheder udnævnes som fællesforetagendets personale af fællesforetagendets direktør.

Jeg ønsker samtidig at bekræfte, at Schweiz som medlem af fællesforetagendet vil overholde førnævnte rådsbeslutning om oprettelse af fællesforetagendet og om tilståelse af fordele til det. Der gælder især følgende:

- a) I overensstemmelse med artikel 7 i førnævnte rådsbeslutning anvender Schweiz protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter på fællesforetagendet, dets direktør og dets personale ifølge de gennemførelsesbestemmelser, der er knyttet til denne korrespondance (bilag I).
- b) Medlemsstaterne tilstår fællesforetagendet alle de fordele, der er omhandlet i Euratom-traktatens bilag III, til brug i forbindelse med dets officielle virksomhed (bilag II).
- c) Schweiz accepterer fordelingen af medlemmernes stemmerettigheder i bestyrelsen og at yde et årligt medlemskontingent til fællesforetagendet, jf. bilag I og II til vedtægterne, der er knyttet til førnævnte rådsbeslutning.
- d) Schweiz accepterer finanskontrol af schweiziske deltagere i fællesforetagendets aktiviteter som anført i førnævnte rådsbeslutning og knyttet til denne korrespondance (bilag III).

Bilag I, II og III er en integrerende del af nærværende brev.

Ifølge artikel 6, stk. 5, og artikel 21 i vedtægterne, der er knyttet til førnævnte rådsbeslutning, bliver de schweiziske myndigheder hørt, hvis vedtægtens bestemmelser skal ændres. Schweiz ønsker at understrege, at alle ændringer, der får følger for Schweiz' forpligtelser, først får virkning for Schweiz, når Schweiz formelt har tilsluttet sig dem.

Hvis Kommissionen finder ovenstående acceptabelt, har jeg den ære at foreslå, at dette brev sammen med Kommissionens bekræftende svar udgør en aftale mellem Schweiz og Euratom, som midlertidigt finder anvendelse fra datoen for Kommissionens svar på dette brev. Anvendelsen af denne aftale er midlertidig, indtil det schweiziske parlament træffer afgørelse om Schweiz' medlemskab af fællesforetagendet. Schweiz underretter Euratom, når de interne godkendelsesprocedurer i Schweiz er afsluttet. På datoen for Euratoms modtagelse af den underretning træder brevvækslingen i kraft. Aftalen indgås for samme tidsrum som syvende Euratom-rammeprogramms varighed, dvs. fra 2007 til 2011. Det forlænges stiltiende for de følgende Euratom-rammeprogrammers varighedsperioder, så længe ingen af parterne opsiges aftalen mindst ét år inden udgangen af det igangværende Euratom-rammeprogram.

Med venlig hilsen

Bernhard MARFURT
Chef for Schweiz' mission

BILAG I

Protokol vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter

(Teksten til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter ⁽¹⁾ gengives ikke her)

⁽¹⁾ EUT C 321 af 29.12.2006, s. 318.

Tillæg

Gennemførelsesbestemmelser til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter i Schweiz

1. Udvidelsen af anvendelsen til Schweiz

Henvisninger til medlemsstaterne i protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter (i det følgende benævnt »protokollen«), omfatter også Schweiz, medmindre andet udtrykkeligt fastsættes i de følgende bestemmelser.

2. Fritagelse af det europæiske fællesforetagende for ITER for indirekte skatter (herunder moms)

Der opkræves ikke moms for goder og tjenester, der eksporteres fra Schweiz. Moms, der opkræves ved levering af goder og tjenester til tjenestebrug til det europæiske fællesforetagende for ITER i Schweiz, skal ifølge protokollens artikel 3, stk. 2, tilbagebetales. Momsfritagelsen gives, hvis godets eller tjenestens samlede faktiske fakturerede købspris andrager i alt mindst 100 CHF (inkl. skatter og afgifter).

Momsen tilbagebetales efter indsendelse af de relevante schweiziske formularer til »Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA«. Ansøgningerne behandles i princippet inden for tre måneder fra indsendelsen af ansøgningen og de nødvendige bilag.

3. Gennemførelsesbestemmelser til reglerne for personalet i det europæiske fællesforetagende for ITER

For så vidt angår protokollens artikel 13, stk. 2, fritager Schweiz ifølge egne retsprincipper tjenestemænd og øvrige ansatte, jf. artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 549/69 af 25. marts 1969 (EFT L 74 af 27.3.1969, s. 1), i det europæiske fællesforetagende for ITER for alle skatter, der opkræves af de føderale, kantonale og kommunale myndigheder af lønninger, vederlag og honorarer, der udbetales af Fællesskabet, og som beskattes til fordel for Fællesskabet.

Schweiz betragtes ikke som en medlemsstat i betydningen i ovenstående punkt 1 med henblik på anvendelsen af protokollens artikel 14.

Tjenestemænd og øvrige ansatte i det europæiske fællesforetagende for ITER samt medlemmerne af deres familie, der er tilsluttet ordningen for sociale ydelser for Fællesskabets tjenestemænd og øvrige ansatte, tilsluttes ikke obligatorisk den schweiziske socialforsikringsordning.

Kun EU-domstolen er kompetent i alle spørgsmål vedrørende forholdet mellem det europæiske fællesforetagende for ITER eller Kommissionen og dets personale med hensyn til anvendelsen af Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1) og andre bestemmelser i EU-retten om arbejdsforhold.

BILAG II

Bilag III til Euratom-traktaten om fordele, der tilstås fællesforetagendet »Energi fra Fusion«

(Teksten til Euratom-traktatens bilag III gengives ikke her)

BILAG III

Finanskontrol af schweiziske deltagere i aktiviteterne under det europæiske fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling

Artikel 1

Direkte kommunikation

Fællesforetagendet og Kommissionen kommunikerer direkte med de deltagere i fællesforetagendets aktiviteter, der enten som kontrahenter, deltagere i fællesforetagendets programmer, modtagere af en betaling over fællesforetagendets eller Kommissionens budget eller underkontrahenter er hjemmehørende i Schweiz. De pågældende kan direkte til Kommissionen og fællesforetagendet sende alle oplysninger og relevante dokumenter, som de skal meddele i henhold til de instrumenter, der henvises til i denne aftale, samt til de kontrakter og aftaler, der er indgået, og de beslutninger, der er truffet i medfør af disse instrumenter.

Artikel 2

Revision

1. Ifølge Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1), som ændret ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1995/2006 af 13. december 2006 (EUT L 390 af 30.12.2006, s. 1), den finansforordning, som fællesforetagendets bestyrelse vedtog den 22. oktober 2007, Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1), som senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 478/2007 af 23. april 2007 (EUT L 111 af 28.4.2007, s. 13) og de øvrige bestemmelser, som nærværende aftale henviser til, kan det i kontrakter og aftaler, der indgås, og beslutninger, der træffes med modtagere hjemmehørende i Schweiz, fastsættes, at fællesforetagendets og Kommissionens ansatte eller andre, som de har givet beføjelse dertil, til enhver tid kan foretage videnskabelig, finansiel, teknologisk og anden revision hos dem og deres underkontrahenter.

2. Ansatte i fællesforetagendet eller Kommissionen eller andre af fællesforetagendet eller Kommissionen hertil bemyndigede personer skal have uhindret adgang til arbejdssteder, arbejder og dokumenter samt alle nødvendige informationer, herunder også i elektronisk form, med henblik på gennemførelse af denne revision. Denne adgang skal udtrykkeligt fremgå af kontrakter eller aftaler, der indgås ifølge de instrumenter, som nærværende aftale henviser til.

3. Revisionsretten har samme rettigheder som Kommissionen.

4. Revisionen kan finde sted op til fem år efter nærværende aftales ophør eller i overensstemmelse med bestemmelserne i kontrakterne og aftalerne eller de pågældende beslutninger.

5. Den schweiziske forbundsfinanskontrol underrettes på forhånd om de revisioner, der gennemføres på schweizisk område. Denne underretning er ikke en retlig forudsætning for gennemførelsen af revisionerne.

Artikel 3

Kontrol på stedet

1. Som led i denne aftale bemyndiges Kommissionen (OLAF) til i overensstemmelse med betingelserne og reglerne i Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 af 11. november 1996 at foretage kontrol og inspektion på stedet på schweizisk område.

2. Kommissionen forbereder og gennemfører kontrol og inspektion på stedet i nært samarbejde med den schweiziske forbundsfinanskontrol eller andre af denne udpegede kompetente schweiziske myndigheder, som underrettes i god tid om kontrollens og inspektionens indhold, formål og retsgrundlag, således at de kan yde den fornødne bistand. Med henblik herpå kan de kompetente schweiziske myndigheder deltage i kontrollen og inspektionen på stedet.

3. Hvis de berørte schweiziske myndigheder ønsker det, gennemføres den pågældende kontrol og inspektion på stedet af Kommissionen og disse myndigheder i fællesskab.

4. Hvis deltagerne i programmet modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder de schweiziske myndigheder i overensstemmelse med de nationale bestemmelser Kommissionens inspektører den bistand, der er nødvendig for, at de kan udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt.

5. Kommissionen meddeler hurtigst muligt den schweiziske forbundsfinanskontrol alle oplysninger om uregelmæssigheder eller mistanke om uregelmæssigheder, som den har fået kendskab til under gennemførelsen af kontrollen eller inspektionen på stedet. Kommissionen skal under alle omstændigheder underrette ovennævnte myndighed om resultatet af kontrollen eller inspektionen.

Artikel 4

Information og konsultation

1. For at sikre at dette bilag gennemføres korrekt, foretager de kompetente myndigheder i Schweiz og i Fællesskaberne jævnligt udveksling af oplysninger, og de iværksætter konsultationer, når den ene eller den anden af parterne anmoder herom.

2. De kompetente schweiziske myndigheder underretter straks fællesforetagendet og Kommissionen om alle elementer, de får kendskab til, som kan give formodning om eventuelle uregelmæssigheder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af kontrakter, der indgås i henhold til de instrumenter, som denne aftale henviser til.

Artikel 5

Tavshedspligt

Alle oplysninger, der er blevet meddelt eller modtaget i medfør af dette bilag, er, uanset formen, omfattet af tavshedspligt og nyder den samme beskyttelse som den, lignende oplysninger har efter den schweiziske lovgivning og efter de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets institutioner. Oplysningerne må ikke meddeles til andre end dem, der i fællesskabsinstitutionerne, medlemsstaterne eller i Schweiz i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser.

Artikel 6

Administrative foranstaltninger og sanktioner

Uden at det berører anvendelsen af den schweiziske strafferet kan fællesforetagendet eller Kommissionen pålægge administrative foranstaltninger og sanktioner i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 og (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 og Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.

Artikel 7

Inddrivelse og tvangsfuldbyrdelse

Fællesforetagendets eller Kommissionens beslutninger, der vedtages som led i anvendelsen af denne aftale, og som indebærer en forpligtelse for andre end stater til at betale en pengeydelse, kan tvangsfuldbyrdes i Schweiz.

Fuldbyrdelsespåtegning skal efter en prøvelse, der kun omfatter ægtheden af det pågældende fuldbyrdelsesgrundlag, påføres af den myndighed, som den schweiziske regering har udpeget og anmeldt for fællesforetagendet eller Kommissionen. Tvangsfuldbyrdelsen finder sted efter de schweiziske retsplejeregler. Lovligheden af den beslutning, der udgør fuldbyrdelsesgrundlaget, er underlagt De Europæiske Fællesskabers Domstols kontrol.

Afgørelser, der træffes af De Europæiske Fællesskabers Domstol i medfør af en voldgiftsbestemmelse, har fuldbyrdelseskraft på samme betingelser.

B. Brev fra Det Europæiske Atomenergifællesskab

Hr. ambassadør

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af 5. november 2007 med følgende ordlyd:

»Den 18. juli 2006 tilkendegav Det Schweiziske Forbund (Schweiz) over for Kommissionen, at det europæiske fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling havde Schweiz' interesse.

Jeg kan hermed oplyse, at de relevante schweiziske myndigheder har taget indholdet af Rådets beslutning 2007/198 af 27. marts 2007 om oprettelse af et europæisk fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling (herefter benævnt »fællesforetagende«) til efterretning. Schweiz er navnlig opmærksom på, at tredjelande har mulighed for at blive medlem af fællesforetagendet, hvis de har indgået en samarbejdsaftale med Euratom på området kontrolleret termonuklear fusion, hvori deres respektive forskningsprogrammer associeres med Euratoms programmer.

Jeg har den ære på Schweiz' vegne at meddele, at Schweiz i overensstemmelse med artikel 2, litra c), i førnævnte rådsafgørelse ønsker at blive medlem af fællesforetagendet. Medlemskabet skal danne grundlag for et fortsat samarbejde mellem Euratom og Schweiz. Det bliver det konkrete udtryk for videreførelsen af eksisterende forpligtelser på fusionsforskningsområdet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 3, i aftalen af 14. september 1978 mellem Euratom og Schweiz om samarbejde på området for kontrolleret termonuklear fusion og plasmafysik. Et sådant medlemskab vil desuden udgøre gennemførelsen af et indgående samarbejde inden for videnskabelig og teknisk forskning som omhandlet i aftalen om deltagelse i Det Europæiske Fællesskabs og Euratoms syvende rammeprogrammer.

I betragtning af, at Schweiz ønsker at blive medlem af fællesforetagendet, vil jeg bede Dem bekræfte, at Kommissionen som repræsentant for Euratom kan tilslutte sig følgende fortolkning:

Uanset artikel 12, stk. 2, litra a), og artikel 82, stk. 3, litra a), i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 om vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber og i overensstemmelse med artikel 10 i vedtægterne for fællesforetagendet, som er knyttet til Rådets beslutning om oprettelse af fællesforetagendet, og gennemførelsesbestemmelserne til fællesforetagendets personalevedtægter kan schweiziske statsborgere med fulde borgerrettigheder udnævnes som fællesforetagendets personale af fællesforetagendets direktør.

Jeg ønsker samtidig at bekræfte, at Schweiz som medlem af fællesforetagendet vil overholde førnævnte rådsbeslutning om oprettelse af fællesforetagendet og om tilståelse af fordele til det. Der gælder især følgende:

- a) I overensstemmelse med artikel 7 i førnævnte rådsbeslutning anvender Schweiz protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter på fællesforetagendet, dets direktør og dets personale ifølge de gennemførelsesbestemmelser, der er knyttet til denne korrespondance (bilag I).
- b) Medlemsstaterne tilstår fællesforetagendet alle de fordele, der er omhandlet i Euratom-traktatens bilag III, til brug i forbindelse med dets officielle virksomhed (bilag II).
- c) Schweiz accepterer fordelingen af medlemmernes stemmerettigheder i bestyrelsen og at yde et årligt medlemskontingent til fællesforetagendet, jf. bilag I og II til vedtægterne, der er knyttet til førnævnte rådsbeslutning.
- d) Schweiz accepterer finanskontrol af schweiziske deltagere i fællesforetagendets aktiviteter som anført i førnævnte rådsbeslutning og knyttet til denne korrespondance (bilag III).

Bilag I, II og III er en integrerende del af nærværende brev.

Ifølge artikel 6, stk. 5, og artikel 21 i vedtægterne, der er knyttet til førnævnte rådsbeslutning, bliver de schweiziske myndigheder hørt, hvis vedtægtens bestemmelser skal ændres. Schweiz ønsker at understrege, at alle ændringer, der får følger for Schweiz' forpligtelser, først får virkning for Schweiz, når Schweiz formelt har tilsluttet sig dem.

Hvis Kommissionen finder ovenstående acceptabelt, har jeg den ære at foreslå, at dette brev sammen med Kommissionens bekræftende svar udgør en aftale mellem Schweiz og Euratom, som midlertidigt finder anvendelse fra datoen for Kommissionens svar på dette brev. Anvendelsen af denne aftale er midlertidig, indtil det schweiziske parlament træffer afgørelse om Schweiz' medlemskab af fællesforetagendet. Schweiz underretter Euratom, når de interne godkendelsesprocedurer i Schweiz er afsluttet. På datoen for Euratoms modtagelse af den underretning træder brevvekslingen i kraft. Aftalen indgås for samme tidsrum som syvende Euratom-rammeprogramms varighed, dvs. fra 2007 til 2011. Det forlænges stiltiende for de følgende Euratom-rammeprogrammers varighedsperioder, så længe ingen af parterne opsiger aftalen mindst ét år inden udgangen af det igangværende Euratom-rammeprogram.»

Jeg har den ære at oplyse, at Euratom er indforstået med ovennævnte fortolkning af personalevedtægten og brevets indhold, og at bekræfte, at Schweiz bliver medlem af fællesforetagendet på datoen for dette brev.

Med venlig hilsen

På Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne

Janez POTOČNIK

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. december 2007

om ændring af beslutning 2004/277/EF, Euratom om gennemførelsesbestemmelser til Rådets beslutning 2007/779/EF om indførelse af Fællesskabets civilbeskyttelsesordning

(meddelt under nummer K(2007) 6464)

(EØS-relevant tekst)

(2008/73/EF, Euratom)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 2007/779/EF af 8. november 2007 om indførelse af Fællesskabets civilbeskyttelsesordning (omarbejdet) ⁽¹⁾, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionens beslutning 2004/277/EF, Euratom af 29. december 2003 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets beslutning 2001/792/EF, Euratom om indførelse af en fællesskabsordning til fremme af styrket samarbejde om indsatser på civilbeskyttelsesområdet ⁽²⁾ bør ændres for at medtage gennemførelsesbestemmelserne vedrørende den europæiske civilbeskyttelse. Disse bestemmelser indeholder de væsentligste elementer af civilbeskyttelsesmodulerne, såsom deres opgaver, kapacitet, sammensætning og deployeringstid, og definerer en passende grad af selvforsyning og samarbejde.

(2) Civilbeskyttelsesmodulerne, der består af nationale ressourcer fra en eller flere medlemsstater på frivillig basis, udgør et bidrag til kapacitet til hurtig indsats på civilbeskyttelsesområdet, som Det Europæiske Råd opfordrede til i konklusionerne af mødet den 16. og 17. juni 2005 og Europa-Parlamentet i beslutningen af 13. januar 2005 om flodbølgekatastrofen. For at civilbeskyttelsesmodulerne skal kunne bidrage til indsatsen i forbindelse med katastrofer, må deres hovedbestanddele opfylde visse almene krav.

(3) Der er på indsatsstedet behov for tekniske støttehold, der udfylder støtteopgaver til støtte for Fællesskabets vurderings- og/eller koordineringshold, hvad angår oprettelse og styring af administrationen, telekommunikationsmidler, livsfornødenheder og transport. Med henblik herpå er det nødvendigt at definere almene krav til de tekniske støttehold. Sådanne hold kan ligeledes hjælpe med at opfylde civilbeskyttelsesmodulernes selvforsy-

ningsbehov. Eventuelle aftaler om inddragelse af tekniske støttehold i civilbeskyttelsesmodulerne bør indgås, inden de generelle oplysninger om modulerne indgives til Kommissionen.

(4) Civilbeskyttelsesmodulerne bør være i stand til at arbejde selvforsynende i et givent tidsrum. Det er derfor nødvendigt at definere de generelle krav til selvforsyning og eventuelt særlige krav, der kan variere alt efter den pågældende type indsats eller den pågældende modultype. Der bør tages hensyn til medlemsstaternes og internationale organisationers sædvanlige praksis, såsom udvidede selvforsyningsperioder for moduler til eftersøgning og redning i byområder eller fordeling af opgaverne mellem det tilbydende og det anmodende land, hvad angår støtte til indsatsmoduler, der omfatter flyvende materiel.

(5) Det er nødvendigt med arrangementer på fællesskabsplan og i de deltagende stater for at civilbeskyttelsesmodulerne kan arbejde sammen indbyrdes, navnlig hvad angår træning og øvelser.

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra civilbeskyttelsesudvalget —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I beslutning 2004/277/EF, Euratom foretages følgende ændringer:

1) I artikel 2 tilføjes følgende definitioner:

»c) »indsatshold«: menneskelige og materielle ressourcer, herunder civilbeskyttelsesmoduler (som omhandlet i artikel 3a, 3b og 3c), der er oprettet af medlemsstaterne til civilbeskyttelsesindsatser

d) »tekniske støttehold«: menneskelige og materielle ressourcer, der er oprettet af medlemsstaterne til at opfylde støtteopgaver.«

⁽¹⁾ EUT L 314 af 1.12.2007, s. 9.

⁽²⁾ EUT L 87 af 25.3.2004, s. 20.

2) Som artikel 3a, 3b og 3c indsættes:

»Artikel 3a

1. Under iagttagelse af, at der udvikles yderligere moduler, skal civilbeskyttelsesmodulerne opfylde de almene krav i bilag II.
2. De tekniske støttehold opfylder de almene krav i bilag III.
3. Civilbeskyttelsesmodulerne og de tekniske støttehold kan sammensættes af ressourcer fra en eller flere medlemsstater.
4. Består et civilbeskyttelsesmodul eller et teknisk støttehold af mere end en bestanddel, kan deployeringen af det pågældende civilbeskyttelsesmodul eller tekniske støttehold i en indsats begrænses til de bestanddele, der er nødvendige for den pågældende indsats.

Artikel 3b

1. Følgende selvforsyningselementer indgår i de enkelte civilbeskyttelsesmoduler, jf. bilag II:

- a) passende ly for de fremherskende vejrforhold
- b) kraftproduktion og belysning til dækning af basisforbruget til indsatsen og det udstyr, der kræves til at opfylde opgaven
- c) sanitets- og hygiejneanlæg til modulets personale
- d) mad og vand til modulets personale
- e) lægepersonale eller paramedicinsk personale, medicinsk udstyr og forsyninger til modulets personale
- f) oplagring og vedligehold af modulets udstyr
- g) kommunikationsudstyr med forbindelse til de relevante parter, navnlig dem der har ansvaret for koordinationen på indsatsstedet
- h) lokal transport

i) logistik, udstyr og personale til etablering af en lejr til indsatsen og igangsættelse af indsatsen straks ved ankomsten til stedet.

2. Den tilbydende medlemsstat sikrer overensstemmelse med selvforsyningskravene på en af følgende måder:

- a) medtage det nødvendige personale, udstyr og forbrugsvarer i civilbeskyttelsesmodulet
- b) foretage det nødvendige på indsatsstedet
- c) træffe de nødvendige forberedende foranstaltninger for at kombinere indsatshold, der ikke er selvforsynende, med tekniske støttehold, således at de i artikel 3c omhandlede krav er opfyldt, inden der gives oplysninger om det pågældende civilbeskyttelsesmodul i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1.

3. Der sikres en selvforsyningsperiode fra indsatsens start, der ikke må være kortere end

- a) 96 timer, eller
- b) den periode, der er fastsat i bilag II for specifikke civilbeskyttelsesmoduler.

Artikel 3c

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at følgende krav er opfyldt:

- a) Civilbeskyttelsesmodulerne kan fungere sammen med andre civilbeskyttelsesmoduler.
- b) De tekniske støttehold kan fungere sammen med andre tekniske støttehold og med civilbeskyttelsesmodulerne.
- c) Civilbeskyttelsesmodulernes bestanddele kan fungere sammen som et civilbeskyttelsesmodul.
- d) Tekniske støtteholds bestanddele kan fungere sammen som et teknisk støttehold.
- e) Civilbeskyttelsesmodulerne og de tekniske støttehold er i stand til, når de deployeres uden for EU, at fungere sammen med en international katastrofeindsatskapacitet, der hjælper den ramte stat.

- f) Holdledere, stedfortrædende holdledere og kontaktpersoner i civilbeskyttelsesmodulerne og de tekniske støttehold deltager i passende træningskurser og øvelser, der tilrettelægges af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 5, stk. 5, i beslutning 2007/779/EF, Euratom.«
- 7) Som bilag III indsættes teksten i bilag II til nærværende beslutning.
- 3) I artikel 11, stk. 1, erstattes ordet »Bilag« med »Bilag I«.
- 4) I artikel 24 indsættes som litra e):
- »e) fremme civilbeskyttelsesmodulernes samarbejdsevne.«
- 5) I titlen på bilaget erstattes ordet »Bilag« med »Bilag I«.
- 6) Som bilag II indsættes teksten i bilag I til nærværende beslutning.
- Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.
- Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 2007.
- På Kommissionens vegne*
Stavros DIMAS
Medlem af Kommissionen

BILAG

»BILAG II

Almene krav til europæiske civilbeskyttelsesmoduler ⁽¹⁾**1. Højkapacitetspumpning**

Opgaver	<ul style="list-style-type: none"> — Leverer pumpning: <ul style="list-style-type: none"> • i oversvømmede områder • som hjælp med vandforsyning til brandslukning.
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> — Leverer pumpning med mobile pumper af middelstor og stor kapacitet med: <ul style="list-style-type: none"> • en overordnet kapacitet på mindst 1 000 m³/time og • en mindre kapacitet ved en højdeforskel på 40 m. — Kunne: <ul style="list-style-type: none"> • operere i områder og terræn, der ikke er letfremkommelige • pumpe muddervand, der indeholder højst 5 % fast stof med partikelstørrelse på op til 40 mm • pumpe vand på op til 40 C° i længerevarende indsatser • foretage vandforsyning over en afstand på 1 000 m
Hovedbestanddele	<ul style="list-style-type: none"> — Pumper af middelstor og stor kapacitet — Slanger og koblinger, der er kompatible med forskellige standarder, herunder Storz — Tilstrækkeligt personale til at opfylde opgaven, om nødvendigt kontinuerligt
Selvforsyning	<ul style="list-style-type: none"> — Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a) til i), finder anvendelse
Deployering	<ul style="list-style-type: none"> — Klar til udsendelse højst 12 timer efter accept af tilbuddet — Kunne være deployeret i en periode på op til 21 dage

2. Vandrensning

Opgaver	<ul style="list-style-type: none"> — Leverer drikkevand fra overfladevandskilder i overensstemmelse med gældende standarder og mindst til WHO-standardniveau — Foretage vandkvalitetskontrol ved rensningsudstyrets udløb
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> — Rense 225 000 l vand pr. døgn — Oplagringskapacitet svarende til et halvt døgn's produktion

⁽¹⁾ Listen over civilbeskyttelsesmoduler og de tilknyttede krav, jf. denne beslutning, kan ændres, således at andre typer civilbeskyttelsesmoduler er omfattet, under hensyn til de erfaringer der vindes i medfør af ordningen.

Hovedbestanddele	<ul style="list-style-type: none"> — Mobil vandrensningsenhed — Mobil vandoplagringsenhed — Mobilt feltlaboratorium — Koblinger, der er kompatible med forskellige standarder, herunder Stor. — Tilstrækkeligt personale til at opfylde opgaven, om nødvendigt kontinuerligt
Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a) til i), finder anvendelse
Deployering	<ul style="list-style-type: none"> — Klar til udsendelse højst 12 timer efter accept af tilbuddet — Kunne være deployeret i en periode på op til 12 uger

3. Middelstor eftersøgning og redning i byområder

Opgaver	<ul style="list-style-type: none"> — Eftersøgning efter, lokalisering af og redning af forulykkede ⁽¹⁾, der befinder sig under sammenstyrtede masser (f.eks. sammenstyrtede bygninger og ved ulykker i transportsektoren) — Give fornøden livsreddende førstehjælp, indtil overgivelse med henblik på videre behandling
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> — Modulet bør kunne foretage følgende under hensyntagen til internationale retningslinjer, såsom INSARAG-retningslinjerne: <ul style="list-style-type: none"> • eftersøgning med redningshunde og/eller teknisk søgeudstyr • redning, herunder løft • gennemskære beton • foretage ophejsning og nedfiring • nødafstivning • detektion og isolering af farlige stoffer ⁽²⁾, • avanceret førstehjælp ⁽³⁾. — Arbejde på indsatsstedet i døgndrift i 7 døgn
Hovedbestanddele	<ul style="list-style-type: none"> — Styring (ledelse, kontakt/koordinering, planlægning, medier/rapportering, vurdering/analyse, sikkerhed) — Eftersøgning (teknisk eftersøgning og/eller eftersøgning med hunde, detektion og isolering af farlige stoffer) — Redning (gennembryde, skære, løfte og flytte, afstive, foretage ophejsning og nedfiring) — Lægehjælp, herunder pleje af patienter og holdets personale og redningshunde
Selvforsyning	<ul style="list-style-type: none"> — Mindst 7 døgn indsats — Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a) til i), finder anvendelse
Deployering	— Operationelt i det katastroferamte land inden for 32 timer

⁽¹⁾ Tilskadekomne.

⁽²⁾ Grundlæggende kapacitet og mere udvidede kapaciteter er indeholdt i modulet »kemisk, biologisk, radiologisk og nuklear detektion og prøvetagning«.

⁽³⁾ Patientpleje (førstehjælp og medicinsk stabilisering) fra adgangen til tilskadekomne og indtil videregivelsen.

4. Større eftersøgning og redning i byområder

Opgaver	<ul style="list-style-type: none"> — Eftersøgning efter, lokalisering af og redning af forulykkede ⁽¹⁾, der befinder sig under sammenstyrkede masser (f.eks. sammenstyrkede bygninger og ved ulykker i transportsektoren) — Give fornøden livsreddende førstehjælp, indtil overgivelse med henblik på videre behandling
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> — Modulet bør kunne udføre følgende under hensyntagen til internationale retningslinjer, såsom INSARAG-retningslinjerne: <ul style="list-style-type: none"> • eftersøgning med redningshunde og teknisk søgeudstyr • redning, herunder løft af tunge genstande • gennemskære armeret beton og stålstrukturer • foretage ophejsning og nedfiring • avanceret afstivning • detektion og isolering af farlige stoffer ⁽²⁾, • avanceret førstehjælp ⁽³⁾. — Arbejde i døgndrift på mere end et sted i 10 døgn.
Hovedbestanddele	<ul style="list-style-type: none"> — Styring (ledelse, kontakt/koordinering, planlægning, medier/rapportering, vurdering/analyse, sikkerhed) — Eftersøgning (teknisk eftersøgning, eftersøgning med redningshunde, detektion og isolering af farlige stoffer) — Redning (gennembryde, skære, løfte og flytte, afstive, foretage ophejsning og nedfiring) — Lægehjælp, herunder pleje af patienter og holdets personale og redningshunde ⁽⁴⁾.
Selvforsyning	<ul style="list-style-type: none"> — Mindst 10 døgns indsats — Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a) til i), finder anvendelse
Deployering	<ul style="list-style-type: none"> — Operationelt i det katastroferamte land inden for 48 timer

⁽¹⁾ Tilskadekomne.

⁽²⁾ Grundlæggende kapacitet og mere udvidede kapaciteter er indeholdt i modulet »kemisk, biologisk, radiologisk og nuklear detektion og prøvetagning«.

⁽³⁾ Patientpleje (førstehjælp og medicinsk stabilisering) fra adgangen til tilskadekomne og indtil videreovergivelsen.

⁽⁴⁾ I overensstemmelse med læge- og veterinærfaglige krav.

5. Skovbrandslukningsmoduler med helikoptere

Opgaver	<ul style="list-style-type: none"> — Bidrage til slukning af større skov- og plantebrande med brandslukning fra luften
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> — Tre helikoptere med en kapacitet på 1 000 l hver — Foretage kontinuerlige indsatser
Hovedbestanddele	<ul style="list-style-type: none"> — Tre helikoptere med besætning for at garantere, at mindst to helikoptere er operationelle hele tiden — Teknisk personale — Fire vandspande eller tre udtømningsanordninger — Et sæt reparationsudstyr — Et sæt reservedele — To redningshejs — Kommunikationsudstyr

Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra f) og g), finder anvendelse.
Deployering	— Klar til udsendelse højst 3 timer efter accept af tilbuddet

6. Skovbrandslukningsmoduler med fly

Opgaver	— Bidrage til slukning af større skov- og plantebrande med brandslukning fra luften
Kapacitet	— Tre fly med en kapacitet på 3 000 l hver — Foretage kontinuerlige indsatser
Hovedbestanddele	— To fly — Tre besætninger — Teknisk personale — Nødreparationsudstyr — Kommunikationsudstyr
Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra f) og g), finder anvendelse
Deployering	— Klar til udsendelse højst tre timer efter accept af tilbuddet

7. Avanceret lægestation

Opgaver	— Foretage patientprofilering på katastrofestedet — Stabilisere tilstanden og forberede patienten til transport til den bedst egnede sundhedsfacilitet med henblik på endelig behandling
Kapacitet	— Foretage patientprofilering af mindst 20 patienter pr. time — Lægehold, der kan stabilisere 50 patienter pr. døgn i døgndrift med toholdsskift — Forsyninger til behandling af 100 patienter med mindre skader i døgnet
Hovedbestanddele	— Lægehold til 12-timers skiftehold: <ul style="list-style-type: none"> • patientprofilering: en sygeplejerske og/eller en læge • intensiv pleje: en sygeplejerske og en læge • alvorlige, men ikke livstruende skader: en læge og to sygeplejersker • evakuering: en sygeplejerske • specialiseret støttepersonale: fire — Telte: <ul style="list-style-type: none"> • telt(e) med tilstødende plads til patientprofilering, lægehjælp og evakuering • telt(e) til personalet — Kommandopost — Logistisk og medicinsk lager

Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a)-i), finder anvendelse
Deployering	— Klar til udsendelse højst 12 timer efter accept af tilbuddet. — Operationelt en time efter ankomst til stedet

8. Avanceret lægestation med operationsfaciliteter

Opgaver	— Foretage patientprofilering på katastrofestedet — Foretage skadebegrænsende kirurgi — Stabilisere tilstanden og forberede patienterne til transport til den bedst egnede sundhedsfacilitet med henblik på endelig behandling
Kapacitet	— Foretage patientprofilering af mindst 20 patienter pr. time — Lægehold, der kan stabilisere 50 patienter pr. døgn i døgndrift og toholdsskift — Operationshold, der kan foretage skadebegrænsende operationer på 12 patienter pr. døgn i døgndrift med toholdsskift — Forsyninger til behandling af 100 patienter med mindre skader i døgnet
Hovedbestanddele	— Lægehold til 12-timers skiftehold: <ul style="list-style-type: none"> • patientprofilering: en sygeplejerske og/eller en læge • intensiv pleje: en sygeplejerske og en læge • operationshold: tre kirurger, to operationssygeplejersker, en narkoselæge, en narkose-sygeplejerske • alvorlige, men ikke livstruende skader: en læge og to sygeplejersker • evakuering: en sygeplejerske • specialiseret støttepersonale: fire — Telte: <ul style="list-style-type: none"> • telt(e) med tilstødende plads til patientprofilering, lægehjælp og evakuering • telt(e) til operationsstue • telt(e) til personalet — Kommandopost — Logistisk og medicinsk lager
Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a)-i), finder anvendelse
Deployering	— Klar til udsendelse højst 12 timer efter accept af tilbuddet — Operationelt en time efter ankomst til stedet

9. Felthospital

Opgaver	— Yde førstehjælp og/eller opfølgning med krise- og lægehjælp under hensyntagen til anerkendte internationale retningslinjer for brug af udenlandske felthospitaler, såsom Verdenssundhedsorganisationens eller Røde Kors' retningslinjer
Kapacitet	— 10 senge til hårdt ramte traumapatienter, mulighed for at udvide kapaciteten

Hovedbestanddele	<ul style="list-style-type: none"> — Lægehold til: <ul style="list-style-type: none"> • patientprofilering • intensiv pleje • operationer • alvorlige, men ikke livstruende skader • evakuering • specialiseret støttepersonale • og mindst dække følgende: læge, førstehjælpplæger, ortopæd, børnelæge, narkoselæge, farmaceut, fødselslæge, sundhedsleder, laborant, røntgentekniker — Telte: <ul style="list-style-type: none"> • passende telte til lægeaktiviteter • telte til personalet — Kommandopost — Logistisk og medicinsk lager
Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a)-i), finder anvendelse
Deployering	<ul style="list-style-type: none"> — Klar til udsendelse højst syv dage efter anmodningen — Operationelt tre timer efter ankomst til stedet — Operationelt i mindst 15 dage

10. Lægelig evakuering af katastroferamte ad luftvejen

Opgaver	— Transport af katastroferamte til sundhedsfaciliteter med henblik på lægebehandling
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> — Kapacitet til at transportere 50 patienter i døgnet — Dag- og natflyvninger
Hovedbestanddele	— Helikoptere/fly med bærer
Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra f) og g), finder anvendelse
Deployering	— Klar til udsendelse højst 12 timer efter accept af tilbuddet

11. Midlertidigt husly

Opgaver	<ul style="list-style-type: none"> — Sørge for midlertidigt husly, herunder livsnødvendigheder, hovedsagelig i de første stadier af en katastrofe koordineret med eksisterende strukturer, lokale myndigheder og internationale organisationer indtil overgivelsen til de lokale myndigheder eller humanitære organisationer, hvor der er behov for kapacitet i længere perioder — Før overgivelse: oplæring af relevant personale (lokalt og/eller internationalt), inden modulet trækkes tilbage
Kapacitet	— Teltlejr med udstyr til op til 250 personer

Hovedbestanddele	<p>— Hensyntagen til internationale retningslinjer, såsom Sphere-retningslinjerne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • telte med opvarmning (til vinterforhold) og feltsenge med sovepose og/eller tæppe • elproduktion og belysningsudstyr • sanitære og hygiejnefaciliteter • distribution af drikkevand, i henhold til WHO-standard • ly til basale sociale aktiviteter (også til forsamling)
Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a)-i), finder anvendelse
Deployering	<p>— Klar til udsendelse højst 12 timer efter accept af tilbuddet</p> <p>— Normalt varer missionen højst fire uger, eller der er om nødvendigt en overgivelsesproces i gang</p>

12. Kemisk, biologisk, radiologisk og nuklear detektion og prøvetagning (CBRN)

Opgaver	<p>— Foretage/bekræfte den oprindelige vurdering, herunder:</p> <ul style="list-style-type: none"> • beskrivelse af farer og risici • afgrænsning af det kontaminede område • vurdering eller bekræftelse af allerede trufne forholdsregler <p>— Udføre professionel prøvetagning</p> <p>— Afmærke det kontaminede område</p> <p>— Forudsigelse af situationen, overvågning, dynamisk risikovurdering, herunder henstillinger om advarsler og andre foranstaltninger</p> <p>— Yde støtte til øjeblikkelig risikominskelse</p>
Kapacitet	<p>— Påvisning af kemikalier og detektion af strålingsfarer ved en kombination af håndholdt, mobilt og laboratoriebaseret udstyr:</p> <ul style="list-style-type: none"> • detektere alfa-, beta- og gammastråling og påvise kendte isotoper • påvise gængse giftige industrikemikalier og kendte kampstoffer, og om muligt foretage halvkvantitative analyser <p>— Samle, håndtere og tilberede biologiske, kemiske og radiologiske prøver med henblik på yderligere analyser andetsteds (¹).</p> <p>— Anvende en passende videnskabelig model på risikoforudsigelse og bekræfte modellen ved kontinuerlig overvågning</p> <p>— Yde støtte til øjeblikkelig risikominskelse:</p> <ul style="list-style-type: none"> • indeslutning af risiko • neutralisering af risiko • yde teknisk støtte til andre hold eller moduler

Hovedbestanddele	<ul style="list-style-type: none"> — Mobile feltlaboratorier til kemiske og radiologiske analyser — Håndholdt eller mobilt detektionsudstyr — Feltprøvetagningsudstyr — Systemer til opstilling af spredningsmodeller — Mobil vejrstation — Afmærkningsmateriale — Referencedokumentation og adgang til specialiserede kilder med videnskabelig ekspertise — Sikre beholdere til prøver og affald — Dekontamineringsfaciliteter til personalet — Personlige værnemidler, der er egnet til at gennemføre en mission i et kontamineret og/eller iltfattigt miljø, herunder om nødvendigt gastætte dragter — Teknisk udstyr til indeslutning og neutralisering af risikoen
Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a)-i), finder anvendelse
Deployering	— Klar til udsendelse højst 12 timer efter accept af tilbuddet

(¹) Denne proces bør så vidt muligt tage hensyn til bevisførelsen i den anmodende stat.

13. Eftersøgning og redning under kemiske, biologiske, radiologiske og nukleare forhold (CBRN)

Opgaver	— Specialiseret eftersøgning og redning med beskyttelsesdragter
Kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> — Specialiseret eftersøgning og redning med beskyttelsesdragter i overensstemmelse med kravene til middelstore og større eftersøgnings- og redningsmoduler i byområder — Tre personer, der arbejder samtidigt på indsatsstedet — Arbejde kontinuerligt i et døgn
Hovedbestanddele	<ul style="list-style-type: none"> — Afmærkningsmateriale — Sikre beholdere til affaldet — Dekontamineringsfaciliteter til personalet og de reddede tilskadekomne — Personlige værnemidler, der er egnet til eftersøgnings- og redningsoperationer i et kontamineret miljø i overensstemmelse med kravene til middelstore og større eftersøgnings- og redningsmodeller — Teknisk udstyr til indeslutning og neutralisering af risikoen
Selvforsyning	— Elementerne i artikel 3b, stk. 1, litra a)-i), finder anvendelse
Deployering	— Klar til udsendelse højst 12 timer efter accept af tilbuddet«

BILAG II

»BILAG III

Almene krav til de tekniske støttehold

Opgaver	— Yde eller sørge for: <ul style="list-style-type: none">• administrativ støtte• telekommunikationsstøtte.• livsfornødenheder• transportstøtte på indsatsstedet
Kapacitet	— Kunne bistå et vurderings- og/eller koordinationshold, et operationskoordineringscenter på stedet, eller blive slået sammen med et civilbeskyttelsesmodul som omhandlet i artikel 3b, stk. 2, litra c)
Hovedbestanddele	— Følgende støttekomponenter for at kunne opfylde alle funktioner i koordinationscentret på indsatsstedet, under hensyntagen til anerkendte internationale retningslinjer såsom FN-retningslinjerne: <ul style="list-style-type: none">• administrativ støtte• udstyr til støtte for telekommunikationen• udstyr til livsfornødenheder• transportstøtte på stedet
Deployering	— Klar til udsendelse højst 12 timer efter anmodningen«

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til Rådets direktiv 2000/29/EF af 8. maj 2000 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 169 af 10. juli 2000)

Side 60, bilag IV, del A, kapitel I, punkt 46, første afsnit i venstre kolonne:

I stedet for: »46. Planter til udplantning bortset fra frø, løg, knolde og rødder, med oprindelse i lande, hvor de relevante skadegørere vides at forekomme«

læses: »46. Planter til udplantning bortset fra frø, løg, rod- og stængelknolde samt jordstængler, med oprindelse i lande, hvor de relevante skadegørere vides at forekomme«.
